



13

### 13 - OS CANTAROLARES DE UM BEIJA-FLORES

#### // HUMMINGBIRDS OF A HUMMINGBIRD

Um homem é visitado por um beija-flor curioso, que o inspira a examinar o seu próprio lugar no universo. A man is visited by a curious hummingbird, inspiring him to examine his own place in the universe.

> Realização Direction Savvas Constantinou  
> Chipre / 00:02:07 / 2023  
> Objectos animados, Computador 2D, Computador 3D, Ação ao vivo  
Animated objects, 2D Computer, 3D Computer, Live Action



14

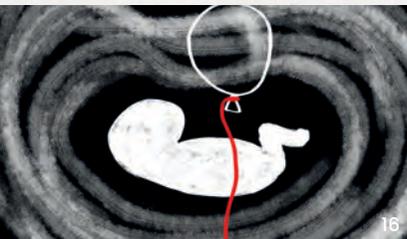
### 14 - O VERDADEIRO PREÇO DO SEU SOFÁ

Seguimos o percurso de vida de um sofá, desde os materiais e o fabrico, até ao transporte e ao fim desperdiçado. We follow the life journey of a couch, from the materials and manufacturing to the shipping and wasted demise.

> Realização Direction Machteld Rijnten  
> Lituânia Lithuania / 00:02:34 / 2023  
> Recortes, objetos animados, computador 2D  
Cut-outs, Animated objects, 2D Computer



15

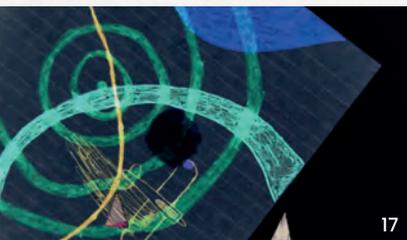


16

### 15 - JUNTOS, CORPO E ALMA // TOGETHER, BODY AND SOUL

A Madame S. vai casar a sua bela filha com o Sr. Gluand, um velho e rico médico. O que ela não sabe é que Madelene só aceitou o acordo porque está apaixonada pelo protegido do médico, Marcel. Madame S. is marrying her beautiful daughter to Mr. Gluand, a rich old doctor. What she doesn't know is that Madelene has agreed to this deal only because she is in love with the doctor's protégée, Marcel.

> Realização Direction Vasile Alboiu; Liviu Gabriel Dinu  
> Roménia Romania / 00:10:47 / 2023  
> Computador 3D  
3D Computer



17

### 16 - FILHO! // SON!

"Filho!" é o lamento da artista sobre o destino das mulheres em Montenegro, nos dias de hoje. "Son!" is the artist's lament over the fate of women in Montenegro, nowadays.

> Realização Direction Nina Dukanović; Goran Ivanović  
> Montenegro / 00:07:28 / 2023  
> Computador 2D  
2D Computer

### 17 - ONTI

"Onti" é uma personagem imaginária. É uma paráfrase do nosso subconsciente. É, ao mesmo tempo, um pesadelo e uma parte inseparável do nosso ser. Onti is an imaginary character. He's a paraphrase of our subconscious. It is both a nightmare and an inseparable part of our being.

> Realização Direction Miloš Tomić  
> Sérvia Serbia / 00:05:09 / 2023  
> Objetos animados, Computador 3D, Outros  
Animated objects, 3D Computer, Others

#### Organização



#### Apoio Institucional



#### Apoio



# Cinanima JUNIOR

47º FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA DE ANIMAÇÃO DE ESPINHO

47TH INTERNATIONAL ANIMATED FILM FESTIVAL OF ESPINHO

@cinanima

## Sábado 23 de março, 16h

Auditório da Junta de freguesia de Vila Franca de Xira

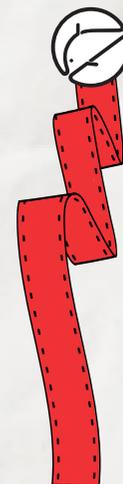
Programa Ensino Secundário High School Programme



Organização:



Em colaboração com:





### 1 - RITA ADORÁVEL // LOVELY, RITA

A inflexível polícia de trânsito Rita adora controlo e ordem no seu local de trabalho. Por isso, traçou uma rede viária rígida e retangular, por meio da qual orienta os motoristas com instruções precisas. The strict traffic policewoman Rita loves control and order in her workplace. That's why she has drawn up a rigid, rectangular road network, through which she directs the drivers with precise instructions.

- > Realização Direction Elena Madrid
- > Suíça Switzerland / 00:04:10 / 2023
- > Computador 2D 2D Computer



### 2 - MAR, Ó MAR // SEA, OH SEA

"More, more" (eng. Sea, Oh Sea) é um videoclipe de animação que aborda a eterna discrepância entre desejos e possibilidades, entre a imagem criada do mundo e a realidade, entre desejos impostos e necessidades reais... "More, more" (eng. Sea, Oh Sea) is an animated music video that deals with the eternal discrepancy between desires and possibilities, between the created image of the world and reality, between imposed desires and real needs...

- > Realização Direction Aleksandar Vukašinić
- > Sérvia Serbia / 00:04:03 / 2023
- > Objetos animados, computador 2D Animated objects, 2D Computer



### 3 - OK // OKAY

Okay é sobre a luta contra o monólogo interno de uma pessoa enquanto cresce.

- Okay is about fighting one's internal monologue while growing up.
- > Realização Direction Adél Páll
- > Hungria Hungary / 00:05:01 / 2023
- > Desenho sobre papel, 2D Computer Drawing on paper, 2D Computer



### 4 - CAMINHANTES // WALKERS

'Walkers' é um projeto de animação sobre a minha estadia na Maison des Auteurs e na BilbaoArte Fundazioa como artista em residência em Irudika, centrando-se no processo, no espaço e na materialidade como uma parte intrínseca do trabalho. 'Walkers' is an animation project about my stay in Maison des Auteurs and BilbaoArte Fundazioa as an artist in residence at Irudika. Focusing on the process, space and materiality as an intrinsic part of the work.

- > Realização Direction Santiago Colombo Migliorero
- > Espanha Spain / 00:01:00 / 2023
- > Desenho sobre papel Drawing on paper



### 7 - EM CONTACTO // IN TOUCH

No mundo moderno, é fácil estabelecer relacionamentos online, mas é igualmente fácil perdê-los. O que a heroína fará então? Será capaz de lidar com a perda? In modern world, it's easy to make relationship online, but it's just as easy to lose them. What will the heroine do then and will she be able to cope with the loss?

- > Realização Direction Sofia Alexandrovna Osipova
- > Federação Russa Russian Federation / 00:02:39 / 2023
- > Computador 2D 2D Computer

### 8 - ENCONTRO // MEET CUTE

Inspirado no cinema mudo dos anos 20, "Meet Cute" conta a história de um dia fatídico entre duas pessoas à espera do autocarro.

- Inspired by the silent films of the 1920s, Meet Cute tells the story of a fateful day between two people waiting for the bus.
- > Realização Direction Shawn Patrick Tilling
- > Canadá Canada / 00:02:43 / 2023
- > Computador 3D 3D Computer

### 9 - CALMA STACY, CALMA // CHILL STACY, CHILL

Stacy tenta resolver os seus problemas de ansiedade com a medicina moderna. Stacy tries to fix her anxiety struggles with modern medicine.

- > Realização Direction Tamara Taskova
- > Eslovénia Slovenia / 00:01:28 / 2023
- > Computador 2D 2D Computer

### 10 - O FUTURO QUE ME ALCANÇA // THE FUTURE THAT REACHES ME

Vídeoclipe animado sobre um ser humano numa contemplação surreal e existencial da vida, do amor e das memórias. Animated music video about a human in a surreal and existential contemplation of life, love and memories.

- > Realização Direction Nat Grego
- > Brasil Brazil / 00:04:36 / 2023
- > Computador 2D 2D Computer

### 11 - GAMBIT

"Gambit" ilustra como as coisas correm mal numa aldeia pacífica com a morte súbita de um pombo. À medida que as pessoas se tornam mais cruéis, os pixels tornam-se mais grosseiros.

- Gambit illustrates how things go awry in a peaceful village with the sudden death of a pigeon. As the people turn crueler, the pixels grow coarser.
- > Realização Direction Naime Pakniyat
- > Irão Iran / 00:03:16 / 2023
- > Computador 2D 2D Computer

### 12 - ENIGMA OU: BESTIÁRIO INFANTIL DAS MONTANHAS E DOS MARES // RIDDLE OR: A CHILD'S BESTIARY OF MOUNTAINS AND SEAS

Uma investigação infantil sobre o antigo livro "Clássico das Montanhas e dos Mares".

- A childhood investigation into the ancient book Classic of Mountains and Seas.
- > Realização Direction Runfeng Qiu
- > China, Estados Unidos China, United States / 00:03:12 / 2023
- > Computador 2D 2D Computer